Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/70.

大漢公報
The Chinese Times

（庚戌年八月小 初九日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十三卷第一二一號） Wednesday 9 September 1970 (Vol. 32 No. 121 Page 1

報費價目表

（郵寄或派到）	
一律每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	
零售每份一毛五	

本報文章大加拿大日報之先導者創於一九〇一年
加拿大新聞社、合衆社等社聯通之社電期長之社電期特約

晨霧午晴朗 明晴朗清涼
高溫度六十 低溫度四十

巴勒斯坦游擊隊連續騎刦四客機
英航機又被刦 迫降約旦沙漠

【倫敦九日美聯社電】正在西方四國政府委託國際紅十字總會代表向中東巴勒斯坦解放陣線領袖加緊交涉，設法釋放昨星期日騎刦美國環球航空公司及瑞士航空公司兩機，被困於約旦沙漠區的二百乘客之際，今日英國海外航空公司客機，載有一一三人，又被巴勒斯坦游擊隊騎刦，飛往約旦。

據英國外交部報告：該機現已安全降落於約旦南部的道爾機場，在巴勒斯坦游擊隊控制地區，被包圍監視，與前日被騎刦的兩機相接近。

該機今日由波斯灣巴林島起飛後，即被巴勒斯坦游擊份子控制，改航飛往中東領空經歷數小時，曾降落黎巴嫩首都貝魯特機場添油後，轉赴約旦。其中一位騎刦者稱：試看英首相希夫現又將如何應付。

海外航空公司發言人稱：該機今日是由印度飛倫敦，在波斯灣巴林島小停。乘客中包括有英籍廿一人，美籍三人，印度籍兩人。

巴勒斯坦解放陣線先後騎刦西方客機四架，其中泛美公司波音七四七式客機昨星期日在歐洲被騎刦飛往埃及開羅機場，在機鎗戰，男騎刦者中彈斃命，另女騎刦者雷拉卡列被拘，迄乘客全部離機後，該機突然爆炸焚燬。卡列女士現被解返英國囚禁中。巴勒斯坦解放陣線堅持三客機，要求各國釋放被囚的阿拉伯游擊隊員。

日內瓦消息：國際紅十字總會現代表英，美，瑞士，西德等四國政府與巴勒斯坦游擊隊談判釋放乘客問題。騎刦者現要求以色列將囚禁阿拉伯約三千人釋放，作爲交換條件，但紅十字會未予證實。

聯國安理會緊急會議

【聯合國美聯社電】英美兩國代表要求聯合國安全理事會召開緊急會議，討論有關近日連串發生國際空中騎刦客機問題。安理會現定期下午三時開始會議。

英首相定十月訪美

【倫敦路透社電】英國首相希夫，將於十月廿三日，在聯合國大會上發表外交政策演說。

此將爲希夫於六月當選爲英國首相後，第一次在海外演說。

消息靈通人士指出，至目前爲止，尚未有任何無切協議，指出希夫會與其他各國元首舉行高峯會議。希夫將會於十月至紐約，參加聯合國第廿五屆全體大會。

假如蘇聯總理亦參加此一大會，四強元首將會有機會召開高峯會議。四強爲美國，英國，法國及蘇聯。

巴基斯坦霍亂症嚴重

【卡拉蒙路透社電】巴基斯坦新聞通訊社報告指出，在東巴基斯坦內，由於霍亂症死亡人數已達一百四十一人。

當局消息謂，於八月底時，當局已將八百萬枝反霍亂防疾劑，交給東巴基斯坦政府管居民注射。

建議美以元首設熱線

【合拉維夫路透社電】一名美國國會議員，提議美國總統匿臣與以色列總理米亞夫人之間，應建立一「熱線」電話線，以便能於危機事件發生時，雙方能立刻通話。

該衆議員應以色列政府邀請，在此間訪問三日，於回國作出此一提議。

蘇名舞星投奔英國
俄人使要求會她面

【倫敦加拿大社電】蘇聯大使館，曾要求英國當局，允許讓大使館人員與瑪加露華見面，她爲蘇聯列寧格勒芭蕾舞團第二主角，現已投奔西方國家。

蘇大使館方面，致電英國外交部要求准許蘇大使館人員與瑪加露華會面，此位舞星於上週五晚，在倫敦離開舞團投向西方。

英外交部將此要求轉至內政部，然後由內政部人員與瑪加露華商談，徵求她本人意見。

英外交部官員指出，蘇大使館官員，是否能與瑪加露華會面，要看她本人的意見如何來決定。

北韓昨拒絕南韓提出重歸統一計劃

【板門店美聯社電】北韓現已表示拒絕南韓提出的韓國統一計劃，並要求美軍全部撤退，作爲恢復朝鮮半島和平的條件。

北韓高級代表漢 學（譯音）少將昨在朝鮮停戰委員會第三〇五次會議中，并證明美國減駐南韓軍隊的計劃，僅屬於口頭的空言及詭詐的手段。

南韓代表昨提出總統朴正熙的韓國重歸統一的計劃書後，漢容學立即表示拒絕，并未提及其他的反建議。

朴正熙曾於八月十五日發表言論，謂如果北韓共黨政權接納聯合國調處朝鮮重歸統一問題，則他亦不反對北韓派代表出席聯國會議，參加討論。

南韓總統，表示：如果北韓放棄採取武力作政治上的工具，則彼亦準備開始設法逐步消除南 韓之間的人爲障碍力。

駐韓聯合國代表團長，美空軍少將羅治斯曾表示反對北韓要求美軍全部撤退的建議。并謂：這裏不是作政治宣傳辯論的場合。

美國政府當局目前正在計劃一方面要協助南韓進行軍事改革現代化的裝備，同時，另方面要依照原定的決策，將於一九七 年六月底以前，從現駐南韓六萬二千美軍，撤減二萬人。

巴勒斯坦游擊隊連續騎刦四客機
英航機又被刦 迫降約旦沙漠

世展會選加拿大館及瑞士捷克爲最佳

（日本，大阪路透社電）在日本世界博覽會內，加拿大館，瑞士館與捷克館，被選爲在七零年世展會內最佳設計展覽館。

日本劇則師學院，特對此一館劇則師頒發特別獎勵，并指他們的設計爲本年世展會的最優良設計者。

加拿大館劇則師爲佛克臣與馬斯兩人，瑞士館劇則師爲華爾德，捷克館劇則師二人，分別名巴爾拉，盧迪士，眞斯克三人。

此三館劇則師學院選擇後，各評判員皆同意爲設計最佳者。

威脅殺害積克琳案
勒索美金三百五萬

【倫敦美聯社電】一男子，日於涉嫌威脅殺害總西斯及他妻子積克琳，預將兩綁架，勒索一百四十萬鎊，值美金三佰五十萬元，而被警方捉控於法院。

被告名盧富利士，五十八歲，爲一名英國電器工人，被控威脅殺害總納西斯夫人罪名，被於七月廿四日被警員拘捕。

於初審時，控方拘控被告派遣 名船公司代理人，送去一兩件，給予奧納西斯，指出會殺死美故總統堅尼地遺孀積克琳，該控罪詳細內容未予以公佈，警方指出被告曾向保險公司表示此一綁架陰謀。

名作家摩利士逝世
貴賓千人參加葬禮

（巴黎路透社電） 本世紀天主教最偉大作家摩利士，八十四歲，在此間舉行葬禮時，參加人數達千人。

在參加摩利士葬禮者中，其中包括總統龐比杜及其他國會議員，此外尚有數千人站在教堂外。

此位作家遺孀，兩子與女及其他孫兒女等，曾在教堂內，另各外交團及教堂領袖，曾派出代表參加葬禮。

摩利士遺體，曾被置於法國學院內供巴黎居民瞻仰。

摩利士於一九五 年，曾獲得諾貝爾文學獎。

范文同接見黑豹黨

香港路透社電）北越新聞通訊社發表報告指出，北越總統范文同，曾接見一由美國黑豹黨領袖基華率領的代表團，該代表團日前正在北越訪問。

英年青作家小說出版

（英國，維基美聯社電 英國最年青小說家珍尼愛芝純，曾她所寫的一本小說，與寶勳出版公司，簽署一項百份之二點伍出版稅合約，她所寫的書名「海盜的故事」。

該書將於下月出版，她母親指出她雖很多字不懂如何寫，但她向母親詢問後，由她母親 她文句寫出此書。

森比亞首都冠蓋雲集不准外籍記者進會場
不結盟國高峯會議

（德蘭加美聯社電）當不結盟國家昨在此間非洲森比亞國首都舉行第二屆高峯會議之際，現此間有外籍記者六人，另有一位記者則被送入醫院治療，受到武裝警隊的監視。

美聯社記者屈亭，西德新聞社雷恩哈特，英國威斯紐社記者麥當奴等昨星期一晚在會議附近的走廊，被便衣警員所拘捕，雷恩哈特可能是心臟病突發，於被捕後即送入醫院。

便衣警員并將倫敦電訊報駐羅馬西亞記者猛克 押離會場。

此外，尚有路透社記者東尼懷特，倫敦時報記者帝屈等亦在高峯會議時期，實施拘捕，美使用消息，謂懷特和帝屈等，與其他三人，司被拘禁，駐南非約翰堡電報地的非洲聯合新聞社特派員黎亞頓，亦被拘捕之列，據傳聞有來自南非的記者，一律不准進入此次高峯會的會場。

森比亞總統卡安達昨在此次代表全世界大半人口的高峯會議中，致開幕詞，謂我們尋求光榮及被尊敬的地位，必須避免被視爲政治上的裝飾虛名，他的結論曾批評聯合國，認爲繼續拒絕中共於聯國之外，是一種過失，及依法例沒有理由不准共加入聯國，并指責西方國家經濟及軍援助南非，將阻延大多數黑人的統治權，不免引起暴亂鬥爭，卡氏曾聲明，不結盟國家主要目標是要盡量減少依賴強國，力求政治經濟獨立。

香港貨船赴台途中
高雄附近突告沉沒

（台北路透社電）巴拿馬註冊的貨船三七一六噸銀酬號今日在台灣南部高雄港附近 離岸七十里的海面沉沒，據此間警方報告：銀酬號船員卅一人，均爲台灣居民，全部被救生還。

該貨船原爲香港一間船務公司所有，此次曾由菲律賓載滿木材來台途中，突然在海面飄蕩，徐徐沉下海中，至於肇事原因如何，尚未公佈。

巴基斯坦海軍司令
將訪中共要求援助

（洛瓦平美聯社電）巴基斯坦海軍總司令哈山將軍現計劃赴訪中共，欲求援助改革海軍艦隊。據此間巴基斯坦時報發表消息 哈山此行目的是巴國海軍司令首次訪問北京 巴國原有驅逐艦及戰鬥艦七艘，已經過廿五年，相當陳舊，現正準備改換新艦隊。

天體會選出裸后
參加與觀衆人數寥寥

（安省，費爾頓加拿大社電）：此間於去週末舉行裸體小姐選美時，辦事人不管令人失望的結果，仍表示每年會舉辦此種選美。

諸選美於週日時結束，被選爲裸體皇后者爲一名年廿一歲之多明尼埠部記員，該裸體皇后名芳達莉史達遜。

此次選美在靠近此小村的四季公園內舉行，辦事人曾預測美加兩地共有三千人會來參觀此項選美，參加選美者亦預測有卅人。

但於週末時，參觀選美者不超過三百人，參加選美者只有十二人而已。

但主辦人於接受訪問時，指出他們會於一九七一年在歐洲舉行同樣選美運動，此位主辦人在加拿大，已聘專權挑選美女參加世界裸體小姐競選。

參加此選美評判員，亦須全體裸體，其中包括廣播二明星，足球明星等，只有大體會會員才能進入會場內。

晚間應門被人槍殺

（二埠訊）：此間一男子於夜間應門時，被人用槍擊斃，警方人員表示他們尚沒有出該男子被殺動機何在，死者妻子奔出前門呼救時，曾見兇手拔足逃走，警方對此案沒進一步消息。

酒店職員盜欵還債
虛報被刦押後宣判

（雲訊）一北雲男子，由於虛報酒店被劫，從酒店中偷去超過五十元 經法官審訊後，命將案押至十一月三十日才宣判。

被告名英格拉，二十一歲，住布斯街一五二六號住，在緬街二一一號市中心汽車酒店任職。於八月五日，對警方指任酒店當值時，被兩男子刦去酒店七百元。但警員調查後，查出並沒刦案發生，被告只是把錢偷去而已。

他對法官指出，由於他欠債款公司六千元，在沒錢歸還下，才偷去酒店內現款，法官命將案延遲宣判，以便該被告能作把錢付還酒店。

雲島海岸巴士公司
虧本甚鉅將臨破產

（域多利加拿大社電 雲島海岸線巴士公司員工，目前已面臨公司清盤命運，除非公司方面能有方法於營業時獲利，員工可免遭受失業命運。

代理經理湯馬士指出，公司方面，已招開員工大會，向員工解釋公司的問題。

湯馬士又謂，雖然在會上談及公司清盤問題，但沒指出何時會採取此一行動。

公司對員工指出，除非公司目前至十二月時能獲利，否則公司將會於明年一月一日宣告破產。

計劃安設地下電線
派員與水電局磋商

（電訊）由行政人員，計劃人員及工程師所組成的省性委員會，將會與卑詩水電局方面，商討有關在本省內建設地下輸電線可能性。

由都市部所任命兩行政員名希伯與楊堡，兩計劃員則由城市設計院方面選出，兩人分別名諾夫及盧密，兩工程師則由公衆，作協會選出，兩人分別名尼古臣與根利夫，該委員會由此六人組成。

代表卑詩省都市公會人員麥馬夫指出，該委員會方面，計劃於九月三十日時，與卑詩水電局商討此宣問題。

運玉石往美小型機
起飛失事兩人喪生

（片時佐治加拿大社電）年三十九歲史度士，及一名不知名的友伴，同在此間駕雙引擎飛機起飛時，不幸在機場上，因飛機失事撞毀，兩人同告喪生。

在該機，不知名男子，與史度士同來自美國卑華市，該機在跑道上撞毀時，全機皆陷於火海中。

相信在失事飛機內，只有此者兩人，該機於失事時，正載運卑詩出產玉石，準備運往舍路埠。

此事在片時佐治機場內，于近十五年之第二次致命意外事件，交通部將派員調查此事件發生原因。

偷窃破壞回教寺院
院方禁止遊人參觀

（雲訊）在環河街與樂思街一間回教寺院，已計劃禁止公衆人士出寺院內參觀，以免遭到不良份子破壞及遭人偷竊。

該寺院主席基爾指出，寺院方面，已在院內四周設置鐵巴，但仍沒有任何防止作用，此寺院只好取消讓公衆人士參觀。

上週時，曾有四名年約二十餘歲男子，欲在該寺院內偷去一捐欵箱，但四人在被基爾追趕下，拋下錢箱逃去。

該寺院被人惡意破壞，損失數字已超過一仟元。

本省撲滅森林大火
費用破紀錄達高峯

（雲訊）本省今年所使用撲滅森林大火費用，至目前爲止，已將近達到八佰萬元。

森林服務部發言人指出，上週時，森林部所支銷費用共爲五十萬元，大部份費用乃使在錦碌及汝利慎森林大火區內。

因上週的費用，使森林部自伍月一日起，爲森林大火所使用欵項共達七百九十九萬八千一佰元，約比一九六七年所創下紀錄超出一百萬元。

至上週末時，森林大火共達三仟七百八十次，六七年共上三仟一百一十六次。

來件

中國和平曙光已在望

—且看歌頌殺人王的炮灰諸公還有什麼殺人理論—

史劍

周恩來利用毛澤東「槍桿子出政權」的餘威，把黃永勝以下各省市的實力軍人完全抓在手裡，他手握外交及內政大權，由親信控制各地軍隊，形成新當權派，毛林的少數軍人絕離對抗，而劉鄧和黨政的餘黨自然與周派合流，故可說文革以後之「毛林勝利」祇是一過渡的假局」，周恩來才是戰果的獲益者，故二月反周潮是有原因的。

「趙孟之所貴，趙孟能賤之」，毛林當前的地位，祇是在殘喘當中，根本不會久長，所以來年五月以後，毛澤東的權勢，顯然已漸趨低降。據日本報紙刊載，五月下旬起，所有中共開往日本的貨船，已取消懸掛毛澤東巨像，及漆字寫的毛語錄。詳細消息如左：

（一）六月五日進入神戶港的「長安號」（三〇九三噸），九日離開神戶的「東風號」（七六四八噸）都未見毛像及毛語錄。以往每條船，都在船橋中駕駛室正面之下）上掛毛像，漆寫毛語錄。

（二）據愛知總警察局人士稱，停泊名古屋港的「東風號」，「團結號」，「淮安號」三貨船，一個月以前皆掛毛像，漆有毛語錄，現在都不見了。

（三）據神奈川縣警方說，五月間進入橫濱港的「順安」，「先鋒」，「燎原」，「新安」四船，皆仍掛毛像，漆有毛語錄。可知取消毛像和毛語錄是自五月下旬開始的。

另報導稱，最近參加廣州交易會的日本商人說，廣州交易會場中，也與以往不同，不見毛像及毛語錄，也無人再強迫日本商人學習毛思想，配購毛像章。

事實上，毛澤東個人崇拜之降低，始於一九六九年七月二十三日，該日北京電台廣播停止呼叫「萬歲萬歲」的口號。同一天，中共中央下達「關於山西問題的決定」，即七。二三命令，囑電山西駐軍負責制止武鬥。那以後不久，即年「人民日報」第一版報頭旁邊的毛澤東肖像，亦告消失。同年「十。一」慶祝時，擁毛口號大為減少。一九六七年二十七條口號中，有十條是歌頌毛澤東的，一九六九年十。一時，二十九條口號中，僅有三條頌毛，同年十一月間，北京招待外國人大旅館的房間中，所掛的毛澤東肖像一齊被摘下。

我們根據各種報刊資料來分析，並不是有什麼惡意，而且我們還以為毛澤東或林彪也不久將來且或有可能正式被任命為「中華人民共和國」的國家主席，但即使將來有這個事實，也祇是「明升暗降」的傀儡，實際政權則完全由周恩來與黃永勝操縱。以周恩來過往對外主張和平外交的作風，及與黃埔軍人系的關係，體念人民生活艱苦，總希望改善冒進政策，從事國家「和平統一」運動，祇要毛林權力不能達到阻撓的程度，

（中）

唐人街打手會

雷門

末了，他還說唐人街的打手純然是為了保護唐人的利益，不談政治。

跟着他談到武器，他這樣說：「在波士頓居住的僑胞，如果練武，多數注重棍法，因為帶棍出街，不算違法，其實棍是很厲害的，拿它跟彈簧刀作戰，絕對有利，原因是棍長刀短，為什麼帶棍出街並非違法呢？說到這一點，相當有趣，唐人街的僑胞習慣了使用竹竿把洗過的衣裳穿起來，放在當風之處，這種晒衫竹跟長棍相差不遠，看慣了它，自然不覺得長棍刺眼，再又因為波士頓武館使用的棍，比較細小，看來就像竹竿，把它帶着走，不算甚麼。」

（完）

你信命運嗎？

（一七五）

談泉不入翰林毀社公

禪翁

乃不料談氏母，是晚竟夜夢社公來告訴，謂你子自恃新科舉人，鴻運當頭，我自然奈何他不得，不過要他記住，他雖仍能中進士，但我已將他如此橫蠻之舉動，控告於地藏王，已經不許他入翰林，其母乃求社公許其勸，改回原日祀壇，不料社公拂袖而去，其母大叫而醒，乃是一夢，於是乃告於其子，談氏自然謂其迷信而形之夢中，絕不改變其宗旨，過了兩年，於是談氏入京考進士，果然中進士，而無法入翰林，而是用盡人事，千方百計運動，都無法達到目的，本之，不回佛山，免為人所笑，就在京中謀得一個小京官，就在京一住廿餘年，一生只有做此小京官，毫無振作，故佛山人多有談及談論隆之事，在迷信者以為神鬼所弄，明達者則說是命運使然，故許多深知談氏之文學根柢，亦為之惋惜，以為談氏不應如此動途也。

梁財神不應終老故鄉

梁財神十詒，別字燕孫，三水人，他自中丁舉人後，本學問清淡泊，而當時正清末，又是革命黨與保皇黨，

不夜天戲院

羅街七二〇號 電話 685-3346

放映時間；每星期五換新片，每場放映兩套新片。

星期壹至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映

星期六與星期日第一場第一套片下午十二時半放映

第二套片下午三時十五分放映

第二場第一套片下午四時放映第二套片下午五時四十五分放映第三場第一套片下午七時半放映第二套片下午九時十五分放映

八月廿八日（星期五）至九月二日（星期四）放映

七彩潤幕流線型 新派狂笑大喜劇

雌雄妙賊

蕭芳芳 曾江 沈殿霞 鄭君綿 台演

同場加演

三戰定江山

林家聲 鳳凰女 麥炳榮 陳好逑 合演

九月三日（星期四）放映

七彩潤銀幕時裝愛情巨片

我的愛人就是你

胡楓 蕭芳芳 喬宏 范麗 主演

同場加映

義乞存孤

新馬師曾 鳳凰女 馮寶寶 李香琴 主演

九月五日六日七日（大日子）

特別加映

『飛賊白菊花』

曾江 康威 雪妮 石堅 主演

九月四日（星期五）至九月十日（星期四）放映

由上午十二時半放映到晚上十一時七日大日子連續放映三場劇情妙絕，驚險萬狀，應觀衆要求，決定於九月五日至七日止，每日加映放映，特此預告。

酬謝顧客看本院放映彩色片之雅意優待價即日開始（星期一至星期四）大人一律五毛（星期五、六、星期日）大人七毛半小童全星期一律三毛半

雲高華 奧林比亞戲院

喜士定東近乃磨街

OLYMPIA THEATRE 2381 E. HASTINGS NEAR NANAIMO ST.)

影戲片院好靚

本社每逢星期二三、四、晚上七時半電映優秀國語及粵語影片

中西文化社電話 688-4324

九月八日星期二 九月九日星期三 九月十日星期四 晚上七時半放映

兒童倫理巨片「小情人逃亡」

白虹 吳鳳鳳 主演

五歲童養媳和七歲小丈夫相識，逃亡，遇險重逢的悲歡故事。

同場加映；

正宗武俠片霸「紅衣俠女」

張美瑤 江明 主演

面魔君，殺父仇人，偽作習藝混入魔巢，事敗被困，嬌女救出學成絕技，得完壯志。

票價 成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

下期預告：

「狀元及第」

「麒麟寨」

華仲敏

Joseph Hua 435-7551

湯天豪

Howe Tong 325-0527

賣買業產

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

▲想發達要住風水屋，四睡房一廳，五十尺面兼街角，需一萬元現款，餘額直接充業主。

▲業主年老退休，好商業樓宇 Broadway & Main 街，六十尺面，可開三間舖，僅需現款式萬五千元。

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲ 45 組，Hi-Rise新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲七十多坐位餐館連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。

▲十多生意連實業廉讓，位 Coquitlam 地區，年銷售約七萬多元，餘後有三睡房豪廳居住，好適買屋。

▲14 組柏文，位West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好值錢。

▲七組新Apartment, 位Marpole 地區，其中壹組有式房豪廳，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

黃埠俠公證人旅行社
QUON B. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●遊覽日本世展台灣香港旅行團八月卅日起程全程特價壹千零七十五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十三天團經經檀香山三凡市限期九十天隨時起程

●移民機票三百五十元歡迎分期付款

●代辦證照旅行保險解答移民問題

●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司當家庭銀業商之翹楚，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又參加加拿大者數保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無壹失。

本公司經於十月六日開幕，當時支公司于卑詩，任命著名銀業家黃振南為總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有試十七年從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現任卑詩省銀業管理局局員，西門尖字沙大學董事，曾得加拿大政府頒給百週年紀念獎章。

●本埠之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從券數之日計起

城市家庭銀業公司啓

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲卑詩省餐飲業銀禄敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

業銀託信兆鑑
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

由三千元起

特別儲戶日日收息

時間即是金錢，請閣下速將每日收入或暫時未動用之餘款到本行開一特別戶口，存款每日可隨意存支，利息六厘，日日計算，最適合壹般公司商戶。

銀行特別時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副經理爾玉漢

社論

人在自由中 不知自由的寶貴

【下】

本來，一切事物都沒有絕對，有之，祇可說爲「客觀的絕對」。但大致言，程度的大小比較是有的。例如百萬港幣的富翁比於一個億萬金元的富豪，那個百萬富翁祇算得上是一個窮小子；但一個袋裏尚有十元餘錢的人比於一個一無所有的乞丐，那個有十元的人在乞丐的眼中應該稱得上富有了。因此，我們對人民享受到民主自由幸福的實質究有多少，亦可作如是觀。

政治是對「人民」的，「觀念」之存在祇是爲人民而存在，不是人民爲觀念而存在，「人民與觀念」之間孰重？自可思過半了。今人因「固執觀念」而危害人民生命，實在是「倒果爲因」之事，誠屬可悲，是愚是智，稍經思考，我們便不難知道這個時代是如此之不平與「殘暴」！

「人在自由中，不知自由之寶貴」，惟當過監牢煉獄滋味的人，才爲求自由不惜犧牲生命而千方百計地去逃獄。同樣，「人在幸福中，不知幸福」已在享受中，惟當沒有飯吃的人，才發覺饑夜麵飽是如此之甘香可口？如果你天天吃着山珍海錯，你并不覺得有可口的地方，當代經濟名家對一種新名詞稱作「享樂邁減定律」。又同樣，「人在民主中，不知民主的可貴」，因爲生活在民主的社會中的人，日久成爲慣性，因是便覺得這種制度不够民主而形成不滿心理。另一主要原因，這些人多數并未在完全沒有民主的國度裏有過實際生活的體驗，因爲沒有比較的緣故，因是出生在北美洲而未返過原籍國土的華裔（極少數是例外），或從未想過加美以外的國家是如此的不民主不自由的外人，就祇完全憑學院的理論，「閉門造車」，以及個人不滿的直覺，加上外來仇恨意識吹噓的宣傳，於是便奔走呼號，大叫不平，不民主，不自由，使自己變成像中古宗教時代狂熱信徒一樣，不惜採用暴力與毆罵手段去進行他們這種自以爲是的「愛國」「愛民族」「愛人類」「打不平」的種種搗亂運動，便由此相繼產生。

這類除了極少數的「蓄意利用羣衆」爲他們「打天下」的幾個人之外，其他多數人的出發「動機」是可憐的，他們祇是不明「詭辯」被利用爲「貓爪」的意味，同時他們雖然已「生活在民主自由之中但却不知（下轉左上欄）

【接社論】

自己已享有民主自由的果實」而不知去珍惜吧了！

這是個險惡的時代；這也是個「詭辯」的時代；這尤其是自有人類以來要求由古老的改變爲完全新的包括政治、社會、法律、道德及各種傳統制度在內的一個時代。

所以當前世界各國的反叛怒潮，彼伏此起，並不單是我中國以及當前僑社爲然，這是個鮮明的實例，我們是不必諱言的。

我們作以上這樣的立論，無意爲某一地區作民主自由而辯護，也不是爲某一地區之缺乏民主自由而醜化。我們之所以這樣說，祇是基於學理和公正，祇「就事論事」，亦不是所謂「拿起石頭打自己的脚」，因爲我們的社論每對民主自由的意義，都是指此而言，在比較及程度上，不妨說人民所享受到的民主自由的生活程度，除民族意識一項外，國內實在是較爲遜色的。（完）

凌波將開拍紫衫龍女 夫妻七陣男主角金漢

凌波與金漢結婚後，一直未結片緣，波迷引以爲憾，相信影迷們看到這個消息，當會雀躍萬分也。

同時，凌波亦不拍武俠片久矣，她在武片中的表現，同樣精彩，有過去江湖奇俠中的紅姑爲證。

由岳楓導演，金漢，白璐，凌霄等主演的社會倫理片「千萬人家」將於日內殺青

屆時素以導演大片見，飲譽影壇的岳楓，將會再拍另一部新戲，此乃與老拍檔，攝影師鮑學禮首次聯合導演的武俠片「英雄兒女」，「英雄兒女」是岳導演繼「金衣大俠」之後的一部武俠片，此片將於本日二十八日（星期五）開鏡，由舒佩佩，岳華主演，台灣新人顧秋琴亦將於「英」片出現，這是她加入邵氏後第一次參加演出，顧秋琴最近一段日子以來，追隨岳導演左右，「千萬人家」作場記，吸取臨場經驗，攝影師鮑學禮，不但對鏡頭運用自如，更打得一手好臨球，在邵氏代表隊對外的幾次球賽中曾建戰績，使邵氏隊保持不敗紀錄。

如今更進一步，與岳導演合作，聯合執導武俠片，雖然說攝影師執導演筒並非是破天荒第一次，但同時又影又導却是少見，拍完「英雄兒女」的岳楓導演，將開拍另一部醞釀已久之「古裝片「紅樓夢」。

金霏已參加退徵的「小煞星」演出，她本來要開拍新片「多謝老板娘」的。

但據近日消息，金霏拍完「小煞星」之後，先拍另一部喜劇「怕老婆是大丈夫」，此片由高立導演，男主角爲台灣小生陳駿，這位小生快將由台到港。（續完）

○哀 謝

先慈曹門彭氏太夫人經於九月三日下午三時在殯儀館舉行喪禮扶柩歸土葬於海景墳場叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 顯芬文康文禎文慶

媳婦 蘇氏楊氏胡氏林氏

孤女 月卿（適徐門）月姬（適沈門）月維（適余門）月心（適鄭門）

婿 鄭煜富

男孫共八名

女孫共六名

外男孫共二名

外女孫 余秀雲

外孫婿 關華鎮

外曾孫男女共九名

暨全體孝眷泣叩謝恕不稱呼

厚惠芳名

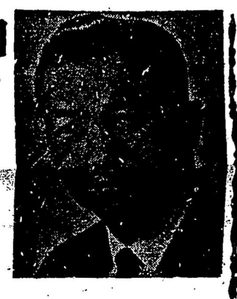
（賻儀）曹木凌，曹柏堅合家，曹昇，曹浩，曹煥燎合家，曹浩培合家，曹振威合家，黃來合家，林瑞（花圈）曹松芬合家，何沛棠合家，葉晓綿，徐壽祺母，徐林華夫人合家，周錦合家，林伯勝，徐秩容合家，徐陵合家，曹炳坤，謝麗均，曹健彰，徐福炎，徐慕如合家，曹仲雅合家，曹榮洲，關培，黃英，徐錦濤夫人。另有用英文名字譯不清楚經用咭片答謝。

倘有漏登 祈篤見諒

醫中
鳳金林 雄國曾
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 風濕痲痹 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年頑癖
精醫

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.
公司電話 685 4271
嘉奇勛 736-5026
黃炳泰 266-9418
胡鑑元 325-8981
325-9144
毛靜 261-0057



▲新紅毛坭商業樓—位于北區繁盛區，年收實淨式千六白，有長批，現價十壹萬五千元 現銀五萬元即可交易。
▲十九組柏文樓—位于西區中心區，四年新，年收超過叁萬元，開價廿四萬七千元，先付十式萬元，餘元四期 七厘息。
新柏文樓—鋼骨水坭共式〇式組，僅合壹萬壹千式百元壹單位，先付八千萬元，年淨收八萬壹千四百元超過一分錢 現價二百二十七萬五千元。
▲東區商業樓—位于喜市定東街七百號博落，佔地位五尺乘壹百廿二尺，全士庫，月收租式百元，合樂主自己經營商業，開價叁萬元，先付五千元，即可交易。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三・壹九三五

加拿大 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，東京，台北。
移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
香港嘉頓餅家
馳名中秋月餅
即日大帮上市
双黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
品質上乘
名譽保證
批發零沽
壹律歡迎

司公利民
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684 8824
愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：
五磅匡 戶外牌竹筍 一磅匡 江門沙河粉
一磅匡 江門糯米粉 一磅五十包 天津味精
一磅匡 夏門米粉 一磅包 四味奶糖
傷濕止痛膏，風濕疼痛，跌打損傷。
至寶三鞭丸：體弱腎虛，元陽不固。
當歸養血調經片：月事不調，痛經腹脹。
感冒丹：傷風感冒，頭痛咳嗽。

司公利庚
CANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 - 687-2652
庚利公司啓事
本公司現定於八月十七日遷入自置樓業（七七七號必地街）辦事專營批發生意敬請 僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導爲禱
總經理：李惠榮謹啓

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，牛意交易前如何進行調查顧務，
獨辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，控訴時計算工資，政府退休金，工人失業保險，中小企業貸款等。
敬請十一位經驗豐富國際專業常能言僑胞服務
兼代理中西文件書信
接待上門服務 依期不誤

司公橋利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
香港嘉頓餅家
馳名中秋月餅
即日大帮上市
双黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
品質上乘
名譽保證
批發零沽
壹律歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請蒙簡建平林介山譯蒼之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大帮
唐山冬瓜仔 泮塘蓮藕
大肉生羌 發菜綠豆
番石榴汁 番石榴菓
罐頭魚丸 江西瓷器
大帮本土苦瓜毛瓜矮茄芙瓜
精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

宋王台的今昔

（三）

曰古官富場，而白則宋景炎駐蹕之所也，考錢士升南宋書云：景炎元年十二月，帝次甲子門，二年二月，次藍蔚，四月進次官富場，九月，劉深攻淺灣，帝走岸山，計次官富場凡六閱月，然宋之亡也，諸臣間關相從，有死無式，當次官富場時，張鎮孫復廣州，文天祥，趙時賞復吉贛諸縣，進圍贛州，張世傑復邵武軍，淮兵在福州者，亦謀殺千積翁以應，似尚有可爲者，吾意斯台也，宋之君臣，擁旄北望，必有呼渡河與直搗黃龍者焉，而又規形勢，繕宮室，千乘萬騎，常居山海間，甘鐘鱉之輻輳，衢路之填委，郵傳之交午，餉道之絡繹，櫛比鱗萃，雖不比杭汴故都，亦必成一都會焉，乃至今日，而荒烟蔓草樵童溪叟躑躅於其間，漠然惟見海潮之澎湃，與崖石之贊元（贊元山旁），蓋相去已七百七十餘年矣，微石刻，又孰知景炎之遺蹟乎，李君瑞琴，慮古蹟之遂湮也，乃周台之麓，繚以石垣，俾供游賞，而屬予爲之記，予謂新安縣志稱，台南上帝廟，爲宋行宮舊址，今廟右有村名二王殿，元人修宋史，以景炎，祥興，附帝顯後，爲二王紀，石刻，村名，蓋皆傳自元時，縣志又云，台後有晉國公主墓，公主，楊太妃女，死於溺，鑄金身以葬，俗亦呼金夫大墓，又台之北西，有楊侯王廟，相傳爲宋季忠臣，不詳其名，予考之史，知即爲太妃弟亮節，是皆宜磨書石崖，俾與新台並傳，

甲繼蟠其西，巖嶂揭其北，而且中有土藏石，鬼然下瞰海壖者，則崖巔石刻，曰宋王台，予以壬子夏五，蓑笻九龍，扶杖登眺，退而稽諸史乘，乃知斯地

李君曰唯，因并記之，以諗來者，李君名炳榮，嘉應州人，」

太平洋戰事爆發，香港淪陷，日軍擴充飛機場，於是聖山首當其衝，全部炸毀，只有刻着宋王台三字的巨石，還堆疊亂草間，僅是天意見憐，特留逭亡宋遺痕，不要使它磨滅的，戰事告終，港府當局，徇趙族人士之請，將該石削成方塊，就近闢地安置，名曰宋王台公園，至於聖山原址，則今日的啓德飛機場便是了。（完）

▲暮春書感　何叔忠

三月臺鶯不亂飛，江南舊夢至今非。
西園春盡棠梨老，
燕市人歸苜宿（上從草）肥。
拂手半途誰可語，抽簪一壑竟無依。
車前慚愧王尊諾，却掃吾甘與世違。

× × ×

▲新春雅集　秘魯陳紹芬

依韻奉答李少白先生

東風吹送好音來，綠到天涯秀色開。
妙舞初看簾外燕，冷香長憶隴頭梅。
芳園草木齊爭艷，亂世文章莫問魁。
洛陽風流逢歲首，高吟淺醉滿春台。

× × ×

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

亞榮
搬屋運貨
車行李
電話 日八七四·三五五三 夜八七四·四一零三

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

新華儲蓄商業銀行
香港皇后大道中十七號
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.,
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
代辦北京中國銀行總管理處
人民幣存款
一年期 年息 五厘七五
二年期 年息 六厘二五
三年期 年息 六厘七五
幣值最穩 安全可靠
港幣折算 在港收付
利息優厚 半年付息
經收人民幣滙款
辦理各種港幣存款
經營一切銀行業務
本行在中華人民共和國註冊，歷史悠久，設有華僑服務部，對全球各地華僑委辦事項，一貫以竭誠服務爲宗旨，僑胞們如有存款、匯款或其他事項委辦，請直接與本行華僑服務部通訊，當即以詳情奉告，並代辦一切具體手續。
電報掛號："SINHUABANK"
香港郵政信箱：G. P. O. 13717 HONG KONG

新樂實業公司
置業、投資、燕梳
日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四
▲近乃路夾京士威，三間房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請還價。黃炳森
▲展覽場街角雜貨舖，三間房地方居住平租有批，舖主離埠，急讓。黃炳森
▲五街夾魯拔街南間房屋，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。黃炳森夜電話八七六、四六三三
▲有尾住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四周土庫。間許球
▲十一組海灘公寓，四萬現欵交易，除清費用，除清銀期現欵盈利四千七。間許球
▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，免租，條件易訂，現時有機器洗衣。間許球
▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現欵洽商。間許球
▲三支治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在活活大公司對面，約四五千元定可交易。間許球
▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。間許球
▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士間許球
▲上下孖屋開價二萬二，收租二百元。間許球 晚上電話三二七、九六四一

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
鋁窗鋁門
物價廉美
免費估價

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻智

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424
FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮錦炘

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理

六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價二萬二千元。
Parker & Commercial 最近改造，双聯屋每層兩睡房，取價叁萬九千元。
代買：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯役實業公司啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉
頭獎一名 〇一六六四二
二獎一名 〇五七二四二
三獎一名 〇五六八一〇
四獎一名 三六〇三八
五獎廿名
五三六四三 三七二五七
五三〇七〇 〇一六一〇三
〇五六六一三 五二八七七
三六五四一 三二七九九
〇五六三六〇 〇五七七七二
三三五二九 〇一六三三四
三六二〇六 三七三四二
五三五七二 三二八一五
一二三八八〇 〇五六一六五
三七一九五 五三五八〇

加拿大 多倫多
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆
大鹿尾把
吉林參片
正北鹿茸
正高麗參
五蛇胆

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
張國政會計師
專辦會計文房事務及報稅入息稅
億兆信託銀行內

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，廚房，厠所，
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專門各國著名製造廠利器，如德國及英人廠，廚刀肉刀，雞仔廠剃刀鉸剪刀等，美國的市打廚刀，德市牧絲鉸剪，英國「HK」刀仔，法國廚刀等利器，各種菜剪，便宜供售。德國光頭，歐外歐利。
「開張館德胞注意，常有各款鋼鐵玻璃杯，瓷刀，叉，廚房用具等發行」及有人廠刀鋸木各目錄印備函索即寄實照立能可獲得

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利華烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
近羅街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
檀香山旅行，有特價來回機票加幣弍百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。
往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣連稅二百三十八元
往都朗度機票九幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請蒞臨本號詢問

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦
零沽批發 極表歡迎
SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30

新到
花旗蝦肉 上海熏魚
豉汁蘇鮑 梅林冬筍
祥發咸蛋 五彩皮蛋
天府花生 什錦菓脯
北京蜜棗 中山杏仁餅

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小箱櫃，概行接運棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7012
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：開榮 開添偉

神雕俠侶

金庸著

（一二四六）

第一零七回 久別重逢

「他們緣長繩而下雖然潛入潭中，但因沒有從數百丈高處躍下來的一衝之力，沉潭不深，是以見不到冰窟所在，倘若我也是緣繩下來，那便找你不着了，」小龍女道：「我早說萬事前定，老天爺早有安排，」楊過搖頭笑：「還叫作精誠所至，金石皆開，」他伸手拉繩索，試出繩身堅韌，上面繫得牢固，道：「我先上去，看那金輪法王是否尚在，但想一灯大師，老頑童等既到過墓裏，這法王必已逃之夭夭了，」又問道：「龍兒，你的武功可有擱下？倘若爬不上，我負你上去，」小龍女微笑道：「一十六年來雖沒寸進，從前學的功夫多半還留着，」楊過伸頭一笑，左手抓着繩索，做一運勁，身子已上竄丈餘，他雖只有單臂，但輔以雙足，不多時便爬出了深谷。

接着小龍女也攀繩上來，兩人並肩站在斷腸崖前，看着小龍女當年在石壁上所刻的那兩行字，眞如隔世，兩人相對一笑，此時心頭之喜，只覺這一十六年中的苦楚，登時化作雲烟了。

楊過在山邊摘了一朵「龍女花」，替小龍女簪在髮邊，一時鮮花人相映，花光膚色，不知是紅花替人添了嬌艷，還是人面給紅花增了姿色？

且說金輪法王在襄陽城外構築高台，要火焚郭襄，以脅逼郭靖投降，黃藥師在城頭說要擺「二十八宿大陣」，與之一決生死，當下郭靖稟明安撫使呂文煥，請下將令，讓黃藥師在校場上調兵遣將，這時參與英雄大會的各路豪傑雖已散了大半，但留在城中也還是英才濟濟，各人齊集校場聽調，黃藥師道：「他用四個萬人隊圍着高台，我們若是多點人馬，便勝得他也不算本事，我們他只用四萬人，孫子兵法說，」則圍之，但普用兵者「圍」，有何難哉？

當下黃藥師站上將台，說道：「我們這二十八宿大陣，共分九行方位，」隨即召集統兵將領，口講指劃，一一解釋，又道：「這陣勢變化繁複，非一時便能融會貫通，因此今日之戰，要請九位熟悉五行變化之術的武學高手指揮，領軍列將軍，須依這五位的號令行事，」衆將躬身聽令，黃藥師道：

公證人 溫日隆 遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
電話 MU. 1-6513
面孔橋銀行式樓梯街夾片打街請由正門入可矣

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 661-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代專神求簽詳解答
電話 255-6974 司理人黃植蛙啓
799 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
實月又快到 本店精製各樣中秋月餅 七彩猪籠餅 佛公餅 棋子餅 大量登市 並有兒童玩弄膠汽球贈送（日錄印備）

優特鴛鴦收費特廉 新電話八七九、式七八五
馬君寰
專上門修理 櫃洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
唐師上等 測味烹飪 地方雅潔 招呼安妥 大鍾小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Bo Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咭林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃林衍啓

KUO KONG SILK CO 國光絲公司
274 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各欵小衫 殮館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

榮榮臘味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新美味 新鮮
新邊麵麭

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
學科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式・壹〇二九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油修裝
公司 承接坭水木工傢俬 私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭窮通紋 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

驗眼兼配鏡眼較專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如保險此項設備妥，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五・毛。
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換入五五七五
最近美民在港換入〇五五
港幣滙價每百元十七元三毫五

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錄相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處 或用電話詢問定然樂意答覆。
吳國華辦事處敬

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
媽城服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇號一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種最時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 藥劑齊備 來函求理 身體內外 各部情形 回信問明 小心研究 對症配藥 奇藥詳明 方法用藥 解除病痛 益壽春元 厚毛國產 每只叁元 來函問症 免費式元 回答詳明 空函不答
CHINESE HERBS
136 Lorne St. Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA
總藥店總機 [illegible]

愛神之箭

老王，汝跟他有甚麼關係？」

王安聽了，先是吃驚，後來沉吟，終於搖搖頭說：「考蘇，請原諒我，我不能告訴你，」

「鼻芳芳叫汝不要告訴我的？」

「汝去問她好了。」

「老王，汝這太不夠朋友了，」

「天庇，請汝原諒我，」

「老王，我猜你跟她以前可能是一對戀人，對嗎？」

「不。」

「老王，汝承認了，我不會吃醋的，假如她是汝的，我會讓賢，我的問題得醜陋，配不上她，你却有這資格，我是不會不自量的，」

王安說：「考蘇，汝千萬別這樣說，總之我不是與她有戀愛關係，這一點汝可放心，」

「那麼你跟他有甚麼秘密，眞使人猜不透——」

「考蘇，你有問過她嗎？」

「問過，」

「她不肯說？」

「是的，她跟汝一樣，不肯說。」

王安嘆了口氣。

天庇因爲王安不肯說，很失望，說：「那麼，甚麼時候他們才肯揭開這個謎？」

（三八）

驗眼專家李興捷新設辦事處啓事

驗眼專家李興捷Anthony H. J. Lee B. Sc. O. D. 乃安省滑鐵盧大學視光系畢業，定期於七月二號在喜市定街設辦事處爲僑界服務，專於驗眼配鏡及隱形眼鏡。

辦事處：253B East Hastings St, Vancouver 4, B. C.
Phone 687-1018

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254 2821
李榮電話 255 8814

丁壽堂參茸藥材行出品

海龍蛤蚧雙鞭丸

固本培元

專理男子體弱補氣安睡寧神止夜尿除腰痛各大藥行有售

十天服量六十粒

中醫甄錦廉監製
香港皇后大道中二一四號二樓
電話：四四〇六一九

中和行公司

溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

香港高陞老餅家

中秋月餅

雙黃蓮蓉月　蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月　玫瑰豆沙月
美麗猪仔籠餅

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八・五一八九

祥永式陳中醫

脈方灸鍼科兒婦男雜施
診所：片打街二二八號
電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國曾在鐵城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法

主理
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　嘔噦咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

金城鷄鴨公司

G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口與宰鷄場，每日均有新鮮鷄出售，鹵養常備肥嫩鴨，鮮乳鴿，新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄腿，園口鮮蛋，鹽蛋，殘館用鷄。

零沽批發
專事歡迎

大平減價

新舊地氈出售
歐式新穎免費估計
歡迎隨時光臨指教

ALS CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave., Ph. 879-7347

鹿尾羓補丸

每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源：人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元豐盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聽名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸

每粒五元　三十粒的寶瓶名　每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能輔助轉弱爲强，相當有功効。

消毒丸　每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，良藥新藥專症

皮膚止癢膏　每盒二元

可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢藥膏

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

李偉連輸公司

粵運送兼辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

各項大小土木工程
承接
各類美術招牌廣告

藝工

298-7337

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

海底椰咳露　屈臣氏肥仔水
珮夫人咳水　湯火品露
桑棗枇杷蜜　蜂乳精丸
念慈庵枇杷膏　艾維補腦汁
黎琴石止咳丸　止盜汗汗寶丸
止血獅子油　補血首烏汁
安寧眼葯水
娥羅納英膏
唐拾義久咳丸
吳得物肥仔水

日一過日

代代相傳，繁榮興盛，
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材

歡迎士人界各國加籍年七壹八壹柏

梁鐵雙 266-87

片打實業公司

本號代理各國燕梳　賣業買賣　房屋房按　代收租湯

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
梁一强 FA 5-1844　黃鋼慧楨 325-7450　梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇　各種燕梳
新舊房屋　大小柏文

▲近寫市定及四邦素街合法孖屋十四年新地濶四十四尺屋主平賣式萬九千九百元（梁鐵武）

▲十式街東叁大舖面商業樓地濶壹百式十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一强）

▲緬街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文自住全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘充銀期（梁一强）

▲十式組十年新稻文六組有兩睡房位近四十一街西取價十八萬五千元先交五萬元（梁一强）

▲笠臣街角墓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元（梁鐵武）

▲四邦梳街街角商業樓壹間大舖面上下壹組邦屋另外有十二組廚房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型墓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃鋼慧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋租價式萬一千元（黃鋼慧楨）

▲本號代理人海火燭房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鐵武）

公證人　梁鐵武

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448　681-3449
晚間 266-5159

本號常備四季時花盆景栽花花牌花籃喜筵酬花結婚花球大小喜慶各樣頭名花扎頭數花各樣具全特款花圈價錢克己工藝精美備胞光顧無任歡迎

麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十磅
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
燕汽炸麵
燕汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發　歡迎

雅園茶室

地址：跑馬街二百七十號
電話：六八八・六五二一

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅
特設隨意小菜

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一・

地址：哥街六一九號

華仁鷄蛋撻

美寶

女界美容院
喜士定街東九號樓
電話：六八六・三六五一四
工夫老手
新最型髮
保證滿意
電話預約

周名紹會計辦事處

（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street,
Vancouver 4, B. C.
683-5768

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備
備胞光顧無任歡迎
電話 876-4742

單雙人床批發價錢出售

政府註册經營名廠西式高里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，備胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。

請電話二五三・〇三二六
鄭國鈞 GEORGE JANG

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
1361 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

城點

黃智理髮室

本號最近採到大班手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，電國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號爲台灣歌唱片註加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525

有香港名師
做特別小菜
有南北美点
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

津津有味譚

鮑魚

陳存仁

▲鮑魚養生

一種是膠質而性格滋潤的，像干貝淡菜，和鮑魚之類，稱爲養陰食品。

鮑魚生在海底，性格屬於寒性，也屬於養陰食品。中醫認爲陰虛的人，處方時每用石決明之類。在食療品方面，常以鮑魚作爲滋潤之用。

鮑魚能明目：許多眼病患者，中醫認爲陰虛，失去津液的潤澤，以新學說解釋，是缺少維他命A之故。初時僅是眼膜乾燥，繼而目眩，年久之後，則夜間不能睹物，俗名發鷄盲。新法治療着重吃魚肝油，但是魚肝油味腥難入口，那末 鮑魚正是很好的代用品。祇是鮑魚價格太貴，食食不易，如經濟充裕，那末可以作爲菜餚或湯飲。罐庄鮑魚，功效較遜，但它的汁液很濃，在淮殖時可以煮湯，不可經予顧棄的。

鮑魚養陰分：鮑魚的肉，藏在介殼之內，形如大包，所以名爲鮑魚。它的殼在中國藥店中稱爲石決明，在醫療上用途甚廣。鮑魚的肉，含極豐富的蛋白質，和維他命A。中國舊時，早已認爲是一種滋補食品，實非不無見地。

凡是陰虛的人，可以總鮑熱作爲滋陰食料。尤其是陰虛體質之輩，掌心發熱，目部乾燥，時時頭昏，易發惱怒的人，可以進食鮑魚 滋養陰液，使虛火下降。還有肺癆病人，多數陰分虛弱，可將此作爲滋養食品，因爲鮑魚居於海中，以海藻爲唯一食料，所以還含有豐富碘質，對高血壓患者，亦是相宜，血壓高昇時，頭昏，目眩，肝火盛旺，性格暴躁，如果經濟能力充裕，不妨用鮑魚煲湯，還有一種罐庄鮑魚的白色粘性汁液作爲湯飲亦佳。

「二十」

俠士名花

龔貞信

有人說：世界愈是文明進步，物質至上的意想也最爲發達，純真的人類，情感也成天比例愈形淡減，意思就是針對在現世紀的物質文明愈進步，追求物質享受慾念愈增强，則人們往往爲了彼此追求物質 滿足慾念的利害衝突的鬥爭中，父子內之反目無情，老友因之由友轉敵，情侶變怨侶，彼此勾心鬥角，那些人與人之間，原來純真無疵的友誼感情都給擊潰了。

「俠士名花」揭露人間珍貴的友誼，明末清初外有清虜窺伺，內有李闖與三桂流竄，國事日非，俠士（馬奇）護送名花（雪妮）回關內避戰禍，後來如何結局，請恕筆者暫日賣個關子了。

觀衆可以十三號（禮拜日）到華民戲院向銀幕獲知全劇精華如何，感人至深，主要演員還有李居安，林靜，石堅，藍天，柳青，玉意等。均有一定水準，今年頭部「俠士名花」當屬好戲。

百年前的香港

到各地旅遊只有乘船，但因時間長期，旅費貴，不甚安全之故，所以甚少遊客。中式的帆船在其時亦十分著名，而且，到了今日，帆船已成爲香港特色之一了。

陸上交通工具則有馬車，但以轎子最爲方便 當時亦祇有富人才擁有私家轎伕，爲自己服務，直至一八零七年後期，始有人力車在香港的街道上出現。

早期的英國移民，大多缺乏閒情逸緻，他們的社交場所，主要是總督府和香港會所；後來其他會所相繼成立但都是以體育爲主的，如木球會（一八五一年），抓艇會（一八五九年）及賽馬會（一八四六年）等。其中尤以賽馬爲甚，直至現在均爲大衆歡迎。昔日的賽馬場亦即現今者，祇是設備方面有增改良而已香港的戲約始於一八四四年，初時蓋搭戲棚，繼而成立固定的劇場。

當時的地方秩序由警察維持，彼等亦配有長槍 而服飾則類似今日大陸的民兵，其間的法庭以中式者居多，設備簡陋。食物及食水的衛生問題亦相當嚴重，醫生多自街頭擺檔之術士，使用藥方亦以中藥爲主，吸食鴉片當時甚爲風行，吸食器皿以烟槍爲主，雖然吸食形式與現今有所不同，但其害則古今無異。

環境是隨着時間而不斷變遷的，經過了一百年，香港所有的一切事物，皆已面目全非。高樓大廈，處處林立，交通工具發達，往返各地如梭，衛生，公安，皆十分完善，貿易發達，都市繁榮，一切一切，皆非百年前人士所可想及。雖然事隔多年，但現今仍存有若干遺跡，撫今追昔之餘，令人產生無限的感慨。香港人有今日，全靠人們不斷的努力奮鬥，而香港的將來，仍然充滿美好的希望及光明，再過一百年後的社會會變成甚麼樣子呢！我們不可得知，但却一定會較現在更繁榮，更發達，所有事物將會更趨完善。

（下）

聞華府女界爲裙脚宣戰

（港訊）體育紙只重國際新聞與特稿，其次是港聞新聞。於是近來發現「成績」的第二版國際新聞，還得頗有特色。因爲報社每日所收電訊，何止數十，（也許百條以上）但要從其中選出吸引讀者的幾條來，實非易事。

例如所選的一條。即爲其他長篇未有。這是美國的女界，爲了不喜歡已展開百傳的聯實新裝，所以，大家對時裝界人，發出了警報，居於幕後，發動這一下馬威者，是國會議員的一國卜屬。

（上）

雲埠達權社月會通告

洪啓者：本社定於九月十二日（星期六）下午八時，在本社禮堂召開月會，報告八月份各部門數目外，并有其他事項，亟待商討，敬希本社全體職員，暨全體男女社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

雲埠達權支社 社長林社康
書記李耀樞

壹九吉〇年九月九日

華豐企業有限公司啓事

啓者：本公司自一九六九年年終舉行股東週年常會以來，因人事處理問題欠佳，一至一切規範尚未就緒，同時最近又因有等股東退股，餘波所及，公司組織亦受影响，全人等有見及此，乃決定召開股東特別會議。

茲經於九月三日舉行全體股東會議，由馬添民任股東會書記，重新選出董事四人，計有 馬炳林，梁潤餘，梁雙堯，黃鈞培，同時并由董事局推選出公司職員如下：（一）總裁兼總經理馬炳林。（二）理財兼副總理梁潤餘。（三）外交兼總務協理梁雙堯。（四）董事局秘書黃鈞培 承股東命，特此宣佈，前屆董事及公司職員，自退股日之日起，不生權效。此佈 幸祈各界鑒察

總裁馬炳林 秘書黃鈞培

金城酒家開張啓事

啓者：華豐公司在點城者市巴街設立之金城酒家，一切裝修工作，經已完竣，爲迎合備界要求，準於九月十日開張作初步營業，屆時敬希各界光臨指導是荷

華豐公司全人敬啓

一九七〇年九月五日

樓酒城金頓點

Goldern City Restaurant

9718 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

Phone 429-3605 429-3655

請注意 新張日期 九月十日

佈置堂皇雅潔 特聘名廚巧手

大宴小酌 無任歡迎

每逢星期六、日 兩天 特設茶座，美味點心，精製燒賣，冠譽壹時。

遺失護照聲明

號碼爲 87071, CHOW SZE KIU 獲得無效 先此聲明。

唐餐館急賣

電話：八七六、〇八九七

江北區住宅業主自賣

四房間另樓上有自己門戶聯房組，業主減價出賣，電話 261-5823 or 266-5730

宜聘專售股票公債員

特別台格者的良機，爲此等吸引人的投資業務，本公司負責訓練，全力協助合格者，與 Mr. Yee 洽商 電 683-7751

發售花旗老身冬瓜

新到大肉頂大蒜子，非枝大肉生薑，并宜請駛車一名。Jim M. Koo, 239 Keefer St., 683-211

沙省唐餐館生意出賣

本殘館裝修僅三年半，地位適中，側邊有濃青停車場，可停二十輛車，舖租平生意好，長期批，座位可移動，七十五以上，但外賣汽車，今因夥伴另謀異業，自感力薄難顧，故以割愛平賣之必要，倘備有意營斯業者，來函即覆，面議更妙，遠價可得。

Nanking Chop Suey, 112 River St, W. Prince Jaw, Sask.

Mrs. Romano 紙牌與睇掌

他有助人的志願，可能協助人生各種問題，并能指示迷途及答解所有疑問。電話 263 0150

雅慈油漆

裱花紙

電話 八七六、二六二八 或 254-1423 轉知

◎哀謝

先考諱松佳蘇公府君痛於一九七零年八月廿八日壽終正寢享壽積閏八十有二歲，經於九月二日假座暗市萬殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園，叨蒙宗親戚友鄉世誼厚惠賻儀花圈挽聯親臨執紼素車隨送高誼厚情永存均感謝此哀謝

未亡人 曹氏 泣淚稽首
孤子 金容 泣血稽顙
媳婦 周氏 泣淚稽首
男孫 棟賢 立賢 德賢 拭淚頓首
女孫 彩雲 牧淚稽首
恩賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）
蘇献如 蘇卓如 蘇周利
周煥英 曹覲揚 曹佳 劉雁行
江榮彬 江榮彬 殷沛佳 徐美蘭母
茹容均 茹煜均 周凍 周安 徐振洲
雷母

（花圈）
蘇周利 蘇伯英 曹覲揚
周本雄 蘇奇 曹伸雅
蘇權舉 蘇奇 蘇健鋼
茹炳懷 茹容均 蘇健鋼
謝祥 陳權 黃甘璧 徐惠良
徐命流 張琦發 劉桂忠 徐慕如
徐秩容 黃孟 曹煒新 曹潤權
楊彬源 陳卓 徐濱球

南雲中文學校招生

九月九日開課，星期一、三、五下午四時至六時上課。請電話六八二、一八五一詢問。

緬省殘館生意樓業出賣

位於繁盛市鎮，全部用具時代化兼齊備，座位五十個，每年生意約五萬元，生意穩堅，業主退休，取價三萬三千元，與後列洽商。Rex Cafe, Main St, Gilbert Plains, Man, 電話 548-2491

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685 6806

樓下全層出租

兩房，廳，廚房，厠所，爐，雪櫃，包電火，近學校，車站。
電話：二二五五、三二〇九
二二五四、二二五八三、

近華埠旅館生意連實業

房間六十，另有大殘房，廚房俱備，現金五萬元其餘易充銀期即可交易，欲知詳細請電話與佐治得菲接洽，或電澤斯 681-7221

睡房出租

近商業區及巴士站，好景緻，租與清靜人仕，請來 148 S. Garden Dr. 洽商。

新屋樓下兩睡房出租

近展覽會，適合單身男女，交通利便，有意者電話 299-2910

Madam Nuw 睇掌睇相

解答所有疑問，如有憂慮與困難及不能解決問題，請與 Madam Nuw 諮詢，她已協助無數人們，她亦可能幫助你的環境請到 1970 Kingsway 電話 873-1479 上午九時至下午九時。

白米平賣

菓欄號五八五古街

五十磅庄「頂好」廖六元九毛五
生鮮薑，一元四磅
鮮甜蔗菓，加省新出產，每包一元
橙菓，甜味兼好汁，一百一十三件庄，每箱叁元九毛五仙
平賣僅由九月三日至十四日止
請早來選購最佳品物

片打街東二五二號招租

有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話六八一、三四四八

修理水嚨兼改裝工作

價錢克己，廿四小時應命。
電話 874-3144

LEWIS 修理水嚨

用電力機具修通阻塞去水臉溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 689-6365 日夜隨時應命。

搜煙通兼修理木工

專門搜煙通，補牆或裝修，屋簷溝，去水溝，天面與各木工與修理。下午五時後電話 871-8362 與 JOHN 洽商。

Pavilion Garden [Restaurant]

翠華園高級食府

509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：687-2608

鐵定八月廿七日星期四

新張開市營業

酬賓菜式

翠業展鴻圖
華麗雀開屏
園盅藏珍寶
酒客似雲來
家鄉琵琶鴨
開化迎富貴
業展發財豪
酬謝識客群
賓主滿金錢
菜式皆華麗

營業總經理 李耀垣
壹流廚師 黃蝦 馬民

凱旋行

Victory Grocery

313 E. PENDER ST., TEL. 687-2013

新到
唐山蓮粉
雪白雪耳
參茸藥材
靚厚花菇
遠年陳皮
罐頭海味
白米生油

電話購貨 遠近送到

企連打七洲洋餐館

唐番餐館生意出賣

交通中心，遊客旺埠，生意非常良好，有意營斯業者，請來面議。
或電話七六三、五〇二〇
Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave., Kelowna, B. C.

BLOCK BROS. REALTORS

洪錦堃

▲近展覽會場良好風景住宅區，四大睡房，翻新石屋外墻，新水喉，士庫另有廳房各一及浴室，可另住一伙人，六千元現數可成交，接供銀期七厘息，近巴士直達日本街。

▲近華埠內外新油漆四大睡房住宅，原價一萬八千五百元，減價爲一萬七千貳百元平賣。

▲近中小學五大睡房住宅，特別高士庫另可建房，只賣價貳萬零九百元，有價議。

▲東區十二組柏文樓，每年總數入十七萬，接供銀期四萬四千元，七厘半息，投資好機會

▲沉埠新屋數十間，由貳萬四千八百元起。

電話；住宅；一四七一、六六九、五五五、三四二

梁祺

LEONG KEE

930 ALEXANDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外面格，新建重修，改換屋頂瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水掣雪批建造來園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢高廉，便宜相迎。

總址：密力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：六五四、壹六〇三

綜合新聞

中加友誼會設筵歡宴 聯國夏季講訓班員生

（續）時於昨二日下午六時假座陶陶酒家，設筵十一席，歡讌該班全體員生，并邀中西名流與讌，讌會由黃總幹事文甫主持，并致歡迎詞，及介紹與會正副會長陳孔墉、岑錫洪，林西屏，財長李道全，聯合國會十九年前創辦夏令班史蒂芬夫人，申詩省人權委員會委員奧司頓夫人，公民會主席士棠夫人，一九六五年雲埠良好公民嘉綽威夫人等次第起立與衆相見，并宣讀雲中區議會議員中央消費部長巴士佛賀電，鐘甲張總領事夢鯰，市府代表市參事威路慎，人籍衙奧力法官柏禮演說，對該班討論各種問題，意義重大，備至讚揚，對青年修養問題，諸多提示與勗勉，言簡意賅，語重心長，殿由該班副主任劉少玲（華裔）學生代表瑪莉連金步致詞答謝，隨即出菜，大快朵頤，直至八時半餐畢，由陶陶酒家分贈筷子各一對，以留紀念，讌會在歡欣氣氛中圓滿結束。

是次該會職員參加讌會者：有馬立邦、蔡英源，黃崇禮、黃孔維，蔣濟華，關健雄，吳桂仙，黃大成，黃石民，馬光耀，黃兆良，馬棟，伍睿予暨詩人鄭毓廷夫婦，鄭琪錚等。捐助讌會經費者：有岑錫洪三十五元，陳孔墉，李道全每二十五元，馬[illegible]雅，潘仲謙，馬儲本每二十元，朱進寶，黃石民每十五元（未完）

黃耀芬翁喪禮榮哀 遺屬捐款僑團報社

（續）黃廷彥代雲埠國民黨支部，黃鴻金代雲埠江夏堂，黃達潛代雲埠雲山總公所，伍紹倫代漢升體育會，黃開強代文彊學校，黃榮生代白山寧陽會館，陳杰德代中加友誼會獻花，及畢，黃寶琛講述翁牛師行狀，謝侃，孝眷答謝後，末復由牧師向致送者祝福，乃領衆依次上前行辭靈禮，其孝眷瞻仰遺容後，即行蓋棺，由名譽扶柩黃恭信，馬儲本，黃開強，馬岩夢，謝侃，黃明信，扶柩，黃達潛，伍紹倫，黃榮生，黃利邦，黃偵成，黃錫強，等扶柩登車，靈車導前，行經其宅門前停靈獻奠，隨送至華人坟場，如儀安葬，計有花圈六十餘座，素車數十輛，輓聯，誄詞冊餘通，備極榮哀，足見翁生前受人愛戴之深，綜觀翁之生平，保身慎言，立身行已之道，則與時屈伸，體質本弱，但能躋八十高齡，天之所以祐翁者如此，人心行善，格于神明，得衆動天而延年，益信而有徵矣，喪禮完成，其子女良石，珠瑛，將賻儀捐助，黃氏宗親會，中華協會，國民黨分部，華僑學校，雲埠文彊學校每經費伍拾元，華僑音樂社，洪門體育會，每廿五元，大漢公報，新民國報，僑聲日報，每廿元。以紀其先嚴生平之志，同日下午四時孝眷在新中國酒樓設素殮酬謝執紼親友云。（完）

龍岡定期迎代表 並慶祝張侯預訊

（雲訊）：此間龍岡親義公所，以出席美洲龍岡親義總公所第八屆懇親大會劉孔樞，關壽愚，張燮元，趙毓明，等代表公畢歸來，特定期本（九）月十二日下午二時，開會歡迎，同時舉行慶祝張桓侯寶誕，虔治酒會助慶，統希該所各世誼，屆時踴躍參加，聆聽各代表報告，及崇張侯大典云。

加拿大英文學校通告

本校專教華、日、印，意及西班牙人設辦基本英語班及加拿大生活講座，專聘華人教師教華人學員擔任授課。華人英語班上課地址：

（一）喜士定街夾哥街第一英語協和教會。

（二）打片街東三七五號女青年會（二五三—一一〇五）

（三）奇化街五一四號華人路德教會，（二五四—三三四四）

報名……地址—片打街女青年會

日期—九月八日星期二，中午十一時至下午八時。

郵政報名須在九月十四日前寄達女青年會校主任處。

開課……本秋季班由九月十四日開課至十二月中旬止。

春季班由明年一月至三月。（未完）

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

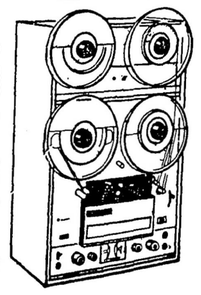
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

CAPITOL HILL LUMBER
4719 East Hastings St.,
Phone: 298-6654
代理 BENJAMIN MOORE 漆油
經營各種建築材料
大小工程 裝修改建
包工包料 免費估價
僑胞光顧 特價優待
總經理朱兆儂

夏威夷理髮廳
新張預告
檀島風光 環境幽雅
名師巧藝 服務熱誠
鄭進良 Long John 敬啓
片打街東壹叁壹號樓上
電話：六八五 二七三五

GILL'S T.V.
215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

LUCK SOUND
639 E Hastings St., Vancouver 4, B C
電話：二五四 三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
自錄印簽，函詢即準



想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

龔貞花舖
親帝蒙如 Phone: 733-5304
到請費免 3024 W. BROADWAY
歡迎民華 VANCOUVER 8,B.C.

民華戲院
150 E. HASTINGS ST., AVON.
皇市宏街東一百五十號

九月五號 禮拜六
三娘教子 芳艷芬 黃千歲 林家聲 馮次伯
三告狀 任劍輝 半安 羅艷卿 香琴
外景拍自星馬各名勝
麗娘尋夫 吳楚麗 張英才
紅燈碼頭望夫歸可憐

九月六日 禮拜日
七彩濶幕 粵語對白
英雄豪傑 謝賢 方心 秦沛 張瑛 雪妮 楊帆
全部七彩 美妙歌舞
五月的紅唇 蕭芳芳 白燕 康威 俞明 林鍾 路恭

九月七日 禮拜一 大日子
新題材 新面貌 七彩天堂 李紅 方心 張鎮 孟莉
虎狼兄弟 謝賢 蘇青

九月十二號（星期六）由十一點半映到十點半
創俠之王 如來神掌 陳寶珠 于素秋 蕭芳芳 曹達華

九月十三號（星期日）由十一點半映到十點半
古裝歌唱 狀元紅 新馬仔 林家聲 鄧碧雲 任冰兒

七彩濶幕 俠士名花 雪妮 居安 馬奇 林靜 柳青 石堅
武俠打鬥 獨戰單眼龍 陳寶珠 張倩 玫瑰女 馬龍

往片打街東街一四三號安樂園 粵語式元宵盛會 憑票一張往華民戲院免費入座限到九月廿七號止

燕梳有限公司
伍譚濤 黃秀英 李秀 李秀 李秀